

10:1 אֲבִנִים לוחת - שְׁנֵי לָךְ - פִּסַּל אֵלַי יְהוָה אָמַר הֲהוּא בַּעֵת  
 b·oth e·eua amr ieue al·i phsl - l·k shni - luchth abnim  
 in·the·time the·she he·said Yahweh to·me carve·you ! for·you two·of tablets·of stones

<sup>1</sup> . At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

כְּרַאשֵׁימ וְעָלָה אֵלַי הַהָרָה וְעָשִׂיתָ לָךְ אָרוֹן  
 k·rashnim u·ole al·i e·er·e u·oshith l·k arun  
 as·the·first·ones and·ascend·you ! to·me the·mountain·ward and·you·make<sup>do</sup> for·you coffer·of

עֵץ :  
 otz :  
 wood

10:2 וְאֶכְתָּב הַלְּחֹת - עַל הַדְּבָרִים - אֵת אֲשֶׁר הָיוּ עַל הַלְּחֹת - עַל  
 u·akthb ol - e·lchth ath - e·dbrim ashreiu ol - e·lchth  
 and·I·shall·write on the·tablets » the·words which they·were<sup>bc</sup> on the·tablets

<sup>2</sup> And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

הַרְאשִׁים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשָׂמְתָם בְּאָרוֹן :  
 e·rashnim ashreiu shbrth u·shmeth b·arun :  
 the·first·ones which you·<sup>m</sup>broke and·you·place·them in·the·coffer

10:3 וְאֶעֱשֶׂה וְאָרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וְאֶפְסַל שְׁנֵי לוחת - שְׁנֵי אֲבִנִים  
 u·aosh arun otzi shtim u·aphsl shni - lchth abnim  
 and·I·am·making<sup>do</sup> coffer·of woods·of acacias and·I·am·carving two·of tablets·of stones

<sup>3</sup> And I made an ark [of] shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

כְּרַאשֵׁימ וְאֶעֱלֶה וְשְׁנֵי הַלְּחֹת וּשְׁנֵי בְיָדַי :  
 k·rashnim u·aol e·er·e u·shni e·lchth b·id·i :  
 as·the·first·ones and·I·am·ascending the·mountain·ward and·two·of the·tablets in·hand·of·me

10:4 וַיִּכְתֹּב אֲשֶׁר הַדְּבָרִים עֲשָׂרָה אֵת הָרִאשֹׁן כַּמִּכְתָּב הַלְּחֹת - עַל וַיִּכְתֹּב  
 u·ikthb ashreiu oshrth e·dbrim ashreiu e·rashun ath oshrth e·dbrim ashreiu  
 and·he·is·writing on the·tablets as·the·writing the·first » ten·of the·words which

<sup>4</sup> And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

דָּבַר יְהוָה אֵלַיכֶם הַהָרָה מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַקֹּהֵל  
 dbr ieue al·ikm b·er m·thuk e·ash b·ium e·qel  
 he·<sup>m</sup>spoke Yahweh to·you<sup>(p)</sup> in·the·mountain from·midst·of the·fire in·day·of the·assembly

וַיִּתֶּנֶם אֵלַי יְהוָה :  
 u·ithnm al·i ieue al·i :  
 and·he·is·giving·them Yahweh to·me

10:5 וַאֲפָן מִן הָהָר - אֵת וְאָשַׁם מִן הָהָר - אֵת  
 u·aphn u·ard mn - e·er u·ashm ath -  
 and·I·am·facing·about and·I·am·descending from the·mountain and·I·am·placing »

<sup>5</sup> And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

הַלְּחֹת בְּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי וְכַאֲשֶׁר שָׁם צִוִּי כַּאֲשֶׁר צִוִּי  
 e·lchth b·arun ashreiu oshithi u·ieiu shm k·ashr tzu·ni  
 the·tablets in·the·coffer which I·made<sup>do</sup> and·they·are·becoming there as·which he·<sup>m</sup>instructed·me

יְהוָה :  
 ieue :  
 Yahweh

10:6 וּבְנֵי אֶהֱרֹן מֵת שָׁם מוֹסֵרָה מִבְּאֵרֵי בְנֵי יַעֲקֹן נָסְעוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי  
 u·bni aern mth shm musre m·barth·bni·ioqn nsou ishral u·bni  
 and·sons·of Israel they·journeyed from·Wells·of·sons·of·Jaakan Moserah there he·died Aaron

<sup>6</sup> And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

וַיִּקְבֹּר וַיִּתְּחֵי וּבְנוֹ אֶלְעָזָר וַיִּכְהֵן שָׁם  
 u·iqbr thchthi·u bn·u alozr bn·u u·iken shm  
 and·he·is·being·entombed there and·he·is·<sup>m</sup>becoming·priest Eleazar son·of·him instead·of·him

10:7 מִשָּׁם אֶרֶץ יִטְבַּתָּה הַגִּדְגָדָה - וּמִן הַגִּדְגָדָה נָסְעוּ מִשָּׁם  
 m·shm artz itbthe e·gdgd·e u·mn - e·gdgd·e nsou  
 from·there they·journeyed the·Gudgodah·ward and·from the·Gudgodah·ward Jotbathah land·of

<sup>7</sup> From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

נַחְלֵי מִיָּם :  
 nchli mim :  
 watercourses·of waters

10:8 אֵת לְשֹׂאת הַלְּוִי שִׁבְט - אֵת יְהוָה הַבְּדִיל הֲהוּא בַּעֵת  
 ath - l·shath e·lui ath - shbt ieue ebdil e·eua b·oth  
 in·the·time the·she he·<sup>c</sup>separated Yahweh » tribe·of the·Levi to·to·carry·of »

<sup>8</sup> At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

אָרוֹן לְשֹׂרְתוֹ יְהוָה לְפָנָי לְעֹמַד יְהוָה - בְּרִית אָרוֹן  
 arun l·shrth·u ieue l·phni l·omd - ieue brith arun  
 coffer·of covenant·of Yahweh to·to·stand·of to·faces·of Yahweh to·to·<sup>m</sup>minister·of·him

וְלִבְרָךְ הַיּוֹם עַד בְּשֵׁמוֹ וְלִבְרָךְ :  
 u·l·brk od e·ium e·ze :  
 and·to·to·<sup>m</sup>bless·of in·name·of·him until the·day the·this

10:9 הוּא יְהוָה אָחִיו - עִם וְנַחֲלָה חֶלֶק לְלוֹי הָיָה - לֹא עַל־כֵּן  
 ol·kn la - eie l·lui chlq u·nchle om - achi·u ieue eua  
 on·so not he-became to·Levi portion and·allotment with brothers-of·him Yahweh he

<sup>9</sup> Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD [is] his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

נַחֲלָתוֹ : לֹו אֱלֹהֵיךָ יְהוָה דְּבַר כַּאֲשֶׁר נִחְלַתוּ  
 nchlth·u k·ashr dbr ieue alei·k l·u :  
 allotment-of·him as·which he-<sup>m</sup>spoke Yahweh Elohim-of·you to·him

10:10 לַיְלָה וְאַרְבָּעִים יוֹם אַרְבָּעִים הָרִאשֹׁנִים כַּיָּמִים בְּהָר עֹמְדֹתַי וְאֲנֹכִי  
 u·anki omdthi b·er k·imim e·rashnim arboim ium u·arboim lile  
 and·I I-stayed in·<sup>the</sup>·mountain as·<sup>the</sup>·days the·first-ones forty day and·forty night

<sup>10</sup> And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, [and] the LORD would not destroy thee.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶבְיָה - לֹא הָיְוָה בַּפֶּעַם גַּם אֵלַי יְהוָה וַיִּשְׁמַע  
 u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua la - abe ieue  
 and·he-is-listening Yahweh to·me moreover in·<sup>the</sup>·time the·she not he-would Yahweh

הַשְּׁחִיתֶךָ :  
 eshchith·k :  
 to·to-ruin-of·you

10:11 הָעָם לְפָנָי לְמַסַּע לֶךְ קוּם אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 u·iamr ieue al·i gum lk l·mso l·phni e·om  
 and·he-is-saying Yahweh to·me arise-you ! go-you ! to·journey to·faces-of the·people

<sup>11</sup> And the LORD said unto me, Arise, take [thy] journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swear unto their fathers to give unto them.

וַיָּבֹאוּ וְלֹאֲבָתָם נִשְׁבַּעְתִּי - אֲשֶׁר הָאָרֶץ - אֶת וַיִּרְשׁוּ וְיָבֹאוּ  
 u·ibau u·irshu ath - e·artz ashr - nshbothi l·abth·m  
 and·they-shall-enter and·they-shall-tenant » the·land which I-<sup>n</sup>swore to·fathers-of·them

פ : לָהֶם לָתֵת  
 l·thth l·em : p  
 to·to-give-of to·them

10:12 אִם - כִּי מֵעַמְּךָ שָׁאֵל מָה יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה  
 u·othe ishral me ieue alei·k shal m·om·k ki am -  
 and·now Israel what ? Yahweh Elohim-of·you asking from·with·you except only

<sup>12</sup> . And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

וְלֹאֲהֲבָה וְרָכִיו - בְּכֹל לֵלְכַת אֱלֹהֵיךָ יְהוָה - אֶת לִירְאָה  
 l·ira·e ath - ieue alei·k l·lkth b·kl - drki·u u·l·aeb·e  
 to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-love-of

וּבְכֹל לִבְבְּךָ - בְּכֹל אֱלֹהֵיךָ יְהוָה - אֶת וְלַעֲבֹד אֹתוֹ  
 ath·u u·l·obd ath - ieue alei·k b·kl - lbb·k u·b·kl -  
 »·him and·to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of

נַפְשֶׁךָ :  
 nphsh·k :  
 soul-of·you

10:13 אֲנֹכִי אֲשֶׁר חֻקְתָּיו - וְאֵת יְהוָה מִצְוֹת - אֶת לְשֹׁמֵר  
 ashkr anki u·ath - chqthi·u ieue ath - mtzuth l·shmr  
 to·to-observe-of » instructions-of Yahweh and·» statutes-of·him which I

<sup>13</sup> To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

מִצְוֶיךָ : לְךָ לְטוֹב הַיּוֹם מִצְוֶיךָ  
 mtzu·k e·ium l·tub l·k :  
<sup>m</sup>instructing-of·you the·day for·good to·you

10:14 הָאָרֶץ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵיךָ לִיהוָה הֵן  
 e·artz e·shmim u·shmi e·shmim alei·k l·ieue en  
 behold ! to·Yahweh Elohim-of·you the·heavens and·heavens-of the·heavens the·earth

<sup>14</sup> Behold, the heaven and the heaven of heavens [is] the LORD'S thy God, the earth [also], with all that therein [is].

וְכָל - אֲשֶׁר - בָּהּ :  
 u·kl - ashkr - b·e :  
 and·all-of which in·her

10:15 וַיִּבְחַר אוֹתָם לְאֹהֲבָה יְהוָה חָשַׁק בְּאֲבֹתֶיךָ רַק  
 auth·m u·ibchr l·aeb·e ieue chshq rq b·abthi·k  
 but in·fathers-of·you he-was-attached Yahweh to·to-love-of »·them and·he-is-choosing

<sup>15</sup> Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, [even] you above all people, as [it is] this day.

הַיּוֹם הַזֶּה : כִּיּוֹם הָעַמִּים - מִכָּל בְּכֶם אַחֲרֵיהֶם בְּזֵרְעָם  
 e·ze : k·ium - e·omim m·kl b·km achri·em b·zro·m  
 as·<sup>the</sup>·day the·this in·seed-of·them after·them in·you<sup>(p)</sup> from·all-of the·peoples

10:16 לֹא וְעָרְפְּכֶם לְבַבְּכֶם עָרַלְתָּ אֶת וּמַלְתָּם  
 la u·orph·km lbb·km ath orlth u·mlthm  
 and·you<sup>(p)</sup>-circumcise » foreskin-of heart-of·you<sup>(p)</sup> and·nape-of·you<sup>(p)</sup> not

<sup>16</sup> Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

תִּקְשׁוּ : עוֹד  
 thqshu oud :  
 you<sup>(p)</sup>-shall-<sup>c</sup>stiffen further

10:17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הָאֵל הַגָּדֹל וְאֲדֹנָי הָאֲדֹנָיִם הָאֵל הַגָּדֹל וְאֲדֹנָי הָאֲדֹנָיִם  
 ki ieue alei·km eua alei e·aleim u·adni e·adnim e·al  
 that Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> he Elohim-of the·Elohim and·lords-of the·lords the·El

<sup>17</sup> For the LORD your God [is] God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

הַגָּדֹל הַגָּבֵר וְהַנּוֹרָא יִשָּׂא - לֹא אִשָּׁר יִקַּח וְלֹא פָנִים  
 e·gd1 e·gbr u·e·nura ashr la - isha phnim u·la iqch  
 the·great the·masterful and·the·being-feared who not he-is-lifting faces and·not he-is-taking

שְׂחָד :  
 shchd :  
 bribe

10:18 עֹשֶׂה מִשְׁפָּט יְתוּם וְאֶלְמָנָה וְאָהֵב גֵּר לָתֵת לוֹ לֶחֶם  
 oshe mshpht ithum u·almne u·aeb gr l·thth l·u lchm  
 doing judgment-of orphan and·widow and·loving sojourner to·to-give-of to·him bread

<sup>18</sup> He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

וְשִׁמְלָה :  
 u·shmla :  
 and·garment

10:19 וְאַהֲבַתְּם הַגֵּר - אֵת כִּי גֵרִים - הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם :  
 u·aebthm ath - e·gr ki - grim eiithm b·artz mtzrim :  
 and·you<sup>(P)</sup>-love » the·sojourner that sojourners you<sup>(P)</sup>-became in·land-of Egypt

<sup>19</sup> Love ye therefore the stranger; for ye were strangers in the land of Egypt.

10:20 אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא תַעֲבֹד אֹתוֹ וְבוֹ תִדְבַּק  
 ath - ieue alei·k thira ath·u thobd u·b·u thdbq  
 » Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear »·him you-shall-serve and·in·him you-shall-cling

<sup>20</sup> Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

וּבְשֵׁמוֹ תִשָּׁבַע :  
 u·b·shm·u thshbo :  
 and·in·name-of·him you-shall-<sup>2</sup>swear

10:21 הוּא תְהִלָּתְךָ הוּא וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּךָ הַגָּדֹלֹת - אֵת וְאֵת -  
 eua thelth·k u·eua alei·k ashr - oshe ath·k ath - e·gd1th u·ath -  
 he praise-of·you and·he Elohim-of·you who he-did with·you » the·great-deeds and·»

<sup>21</sup> He [is] thy praise, and he [is] thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

הַנּוֹרָאִת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ :  
 e·nurath e·ale ashr rau oini·k :  
 the·deeds-being-feared the·these which they-saw eyes-of·you

10:22 בְּשִׁבְעִים נִפְשׁ וָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיִם וְעַתָּה שָׂמְךָ יְהוָה  
 b·shboim nphsh irdu abthi·k mtzrim·e u·othe shm·k ieue  
 in·seventy soul they-went-down fathers-of·you Egypt·ward and·now he-placed·you Yahweh

<sup>22</sup> Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי שָׁמַיִם לְרַב :  
 alei·k k·kukbi e·shmim l·rb :  
 Elohim-of·you as·stars-of the·heavens for·multitude